

# LilyPond

---

El tipografiador de música

## Utilización

El equipo de desarrolladores de LilyPond

Este archivo explica cómo ejecutar los programas que se distribuyen con LilyPond versión 2.25.26. Además sugiere ciertas “buenas prácticas” para una utilización eficiente.

Para mayor información sobre la forma en que este manual se relaciona con el resto de la documentación, o para leer este manual en otros formatos, consulte Sección “Manuales” en *Información general*.

Si le falta algún manual, encontrará toda la documentación en <https://lilypond.org/>.

Copyright © 1999–2023 por los autores.

*La traducción de la siguiente nota de copyright se ofrece como cortesía para las personas de habla no inglesa, pero únicamente la nota en inglés tiene validez legal.*

*The translation of the following copyright notice is provided for courtesy to non-English speakers, but only the notice in English legally counts.*

Se otorga permiso para copiar, distribuir y/o modificar este documento bajo los términos de la Licencia de Documentación Libre de GNU, versión 1.1 o cualquier versión posterior publicada por la Free Software Foundation; sin ninguna de las secciones invariantes. Se incluye una copia de esta licencia dentro de la sección titulada “Licencia de Documentación Libre de GNU”.

Permission is granted to copy, distribute and/or modify this document under the terms of the GNU Free Documentation License, Version 1.1 or any later version published by the Free Software Foundation; with no Invariant Sections. A copy of the license is included in the section entitled “GNU Free Documentation License”.

Para la versión de LilyPond 2.25.26

---





















































```
(Si es necesario, sustituya @file{screech-and-boink.ly}
por cualquier archivo @file{.ly}
situado en el mismo directorio que este archivo.)

\end{document}
```

## Procesado

Guarde el código anterior como un archivo llamado `lilybook.lytex`, y luego ejecute en un terminal:

```
lilypond-book --output=out --pdf lilybook.lytex
lilypond-book (GNU LilyPond) 2.25.26
Leyendo lilybook.lytex...
...montañas de mensajes suprimidos...
Compilando lilybook.tex...
cd out
pdflatex lilybook
...montañas de mensajes suprimidos...
xpdf lilybook
(sustituya xpdf por su visor de PDF favorito)
```

La ejecución de `lilypond-book` y `latex` crea un gran número de archivos temporales, que podrían abarrotar el directorio de trabajo. Para poner remedio a esto utilice la opción `--output=directorio`. Creará los archivos en un subdirectorio aparte `directorio`.

Finalmente el resultado del ejemplo de  $\text{\LaTeX}$  que acabamos de mostrar<sup>1</sup>. Así acaba la sección del tutorial.

---

<sup>1</sup> Este tutorial se procesa con Texinfo, por lo que el ejemplo presenta un resultado en la disposición ligeramente distinto.



## Una escala en LilyPond



LilyPond v2.25.26

























```

    a4 b c d
  }
@end lilypond

```

Más texto en Texinfo, y las opciones dentro de los corchetes.

```

@lilypond[verbatim,fragment,ragged-right]
d4 c b a
@end lilypond

```

```
@bye
```

## html

```

<!DOCTYPE HTML PUBLIC "-//W3C//DTD HTML 4.01 Transitional//EN">
<HTML>
<body>

<p>
Los documentos para lilypond-book pueden mezclar música y texto libremente. Por
ejemplo,
<lilypond>
\relative {
  a'4 b c d
}
</lilypond>
</p>

<p>
Otro poco de lilypond, esta vez con opciones:

<lilypond fragment quote staffsize=26 verbatim>
a4 b c d
</lilypond>
</p>

</body>
</html>

```

## xelatex

```

\documentclass{article}
\usepackage{ifxetex}
\ifxetex
%xetex specific stuff
\usepackage{xunicode,fontspec,xltxtra}
\setmainfont[Numbers=OldStyle]{Times New Roman}
\setsansfont{Arial}
\else
%Esto se puede dejar vacío si no vamos a utilizar pdftex
\usepackage[T1]{fontenc}

```





```

\def\oly@fname{\oly@basename\@ifmtarg{#1}{_}{_#1}}
\let\oly@addtotoc\undefined
\readfile{\oly@xxxxxxxx}{\oly@addtotoc}
\ifx\oly@addtotoc\undefined
\includepdf[pages=-]{\oly@fname}
\else
\edef\includeit{\noexpand\includepdf[pages=-,addtotoc={\oly@addtotoc}]
{\oly@fname}}\includeit
\fi
}

```

### 3.8 Métodos alternativos para mezclar texto y música

Otras formas de mezclar texto y música (sin lilypond-book) se estudian en Sección 4.4.3 [Otros programas], página 52.































```

# Los sufijos utilizados en este Makefile.
.SUFFIXES: .ly .ily .pdf .midi

# Los archivos de entrada y salida se buscan dentro de los directorios relacionados en
# la variable VPATH. Todos ellos son subdirectorios del directorio
# en curso (dado por la variable de GNU make `CURDIR').
VPATH = \
    $(CURDIR)/Partituras \
    $(CURDIR)/PDF \
    $(CURDIR)/Particellas \
    $(CURDIR)/Notas

# La regla de patrón para crear archivos PDF y MIDI a partir de un archivo de entrada
# Los archivos de salida .pdf se colocan en el subdirectorio `PDF', y los archivos
# .midi van al subdirectorio `MIDI'.
%.pdf %.midi: %.ly
    $(LILY_CMD) $<; \           # esta línea comienza con un salto de tabulación
    if test -f "$*.pdf"; then \
        mv "$*.pdf" PDF/; \
    fi; \
    if test -f "$*.midi"; then \
        mv "$*.midi" MIDI/; \
    fi

notas = \
    cello.ily \
    trompa.ily \
    oboe.ily \
    viola.ily \
    violinUno.ily \
    violinDos.ily

# Dependencias de los movimientos.
$(nombre)I.pdf: $(nombre)I.ly $(notas)
$(nombre)II.pdf: $(nombre)II.ly $(notas)
$(nombre)III.pdf: $(nombre)III.ly $(notas)
$(nombre)IV.pdf: $(nombre)IV.ly $(notas)

# Dependencias de la partitura completa.
$(nombre).pdf: $(nombre).ly $(notas)

# Dependencias de las particellas.
$(nombre)-cello.pdf: $(nombre)-cello.ly cello.ily
$(nombre)-trompa.pdf: $(nombre)-trompa.ly trompa.ily
$(nombre)-oboes.pdf: $(nombre)-oboes.ly oboe.ily
$(nombre)-viola.pdf: $(nombre)-viola.ly viola.ily
$(nombre)-violinUno.pdf: $(nombre)-violinUno.ly violinUno.ily
$(nombre)-violinDos.pdf: $(nombre)-violinDos.ly violinDos.ily

# Teclee `make partitura' para generar la partitura completa de los cuatro
# movimientos como un archivo único.

```



```

.SUFFIXES: .ly .ily .pdf .mid

VPATH = \
    $(workdir)/Partituras \
    $(workdir)/PDF \
    $(workdir)/Particellas \
    $(workdir)/Notas

%.pdf %.mid: %.ly
    $(LILY_CMD) $<      # esta línea comienza con un salto de tabulación
    if exist "$*.pdf" move /Y "$*.pdf" PDF/ # comienzo con tab
    if exist "$*.mid" move /Y "$*.mid" MIDI/ # comienzo con tab

notas = \
    cello.ily \
    cifras.ily \
    trompa.ily \
    oboe.ily \
    trioCuerdas.ily \
    viola.ily \
    violinUno.ily \
    violinDos.ily

$(nombre)I.pdf: $(nombre)I.ly $(notas)
$(nombre)II.pdf: $(nombre)II.ly $(notas)
$(nombre)III.pdf: $(nombre)III.ly $(notas)
$(nombre)IV.pdf: $(nombre)IV.ly $(notas)

$(nombre).pdf: $(nombre).ly $(notas)

$(nombre)-cello.pdf: $(nombre)-cello.ly cello.ily
$(nombre)-trompa.pdf: $(nombre)-trompa.ly trompa.ily
$(nombre)-oboes.pdf: $(nombre)-oboes.ly oboe.ily
$(nombre)-viola.pdf: $(nombre)-viola.ly viola.ily
$(nombre)-violinUno.pdf: $(nombre)-violinUno.ly violinUno.ily
$(nombre)-violinDos.pdf: $(nombre)-violinDos.ly violinDos.ily

.PHONY: partitura
partitura: $(nombre).pdf

.PHONY: particellas
particellas: $(nombre)-cello.pdf \
    $(nombre)-violinUno.pdf \
    $(nombre)-violinDos.pdf \
    $(nombre)-viola.pdf \
    $(nombre)-oboes.pdf \
    $(nombre)-trompa.pdf

.PHONY: movimientos
movimientos: $(nombre)I.pdf \
    $(nombre)II.pdf \

```

```
$(nombre)III.pdf \
$(nombre)IV.pdf
```

```
all: partitura particellas movimientos
```

El Makefile siguiente es para un documento de lilypond-book hecho en LaTeX. Este proyecto tiene un índice, que requiere ejecutar la instrucción latex dos veces para actualizar los enlaces. Todos los archivos de salida se almacenan en el directorio salida para los documentos .pdf y en el directorio salidahtml para la salida en formato html.

```
SHELL=/bin/sh
NOMBRE=miproyecto
DIR_SALIDA=salida
DIR_WEB=salidahtml
VISOR=acroread
NAVEGADOR=firefox
LILYBOOK_PDF=lilypond-book --output=$(DIR_SALIDA) --pdf $(NOMBRE).lytex
LILYBOOK_HTML=lilypond-book --output=$(DIR_WEB) $(NOMBRE).lytex
PDF=cd $(DIR_SALIDA) && pdflatex $(NOMBRE)
HTML=cd $(DIR_WEB) && latex2html $(NOMBRE)
INDICE=cd $(DIR_SALIDA) && makeindex $(NOMBRE)
VISTA_PREVIA=$(VISOR) $(DIR_SALIDA)/$(NOMBRE).pdf &

all: pdf web guardar

pdf:
    $(LILYBOOK_PDF) # comienza con un tab
    $(PDF)          # comienza con un tab
    $(INDICE)       # comienza con un tab
    $(PDF)          # comienza con un tab
    $(VISTA_PREVIA) # comienza con un tab

web:
    $(LILYBOOK_HTML) # comienza con un tab
    $(HTML)          # comienza con un tab
    cp -R $(DIR_WEB)/$(NOMBRE)/ ./ # comienza con un tab
    $(NAVEGADOR) $(NOMBRE)/$(NOMBRE).html & # comienza con un tab

guardar: pdf
    cp $(DIR_SALIDA)/$(NOMBRE).pdf $(NOMBRE).pdf # comienza con un tab

clean:
    rm -rf $(DIR_SALIDA) # comienza con un tab

web-clean:
    rm -rf $(DIR_WEB) # comienza con un tab

archivo:
    tar -cvvf miproyecto.tar \ # comienza con un tab
    --exclude=salida/* \
    --exclude=salidahtml/* \
    --exclude=miproyecto/* \
    --exclude=*midi \
```

```
--exclude=*pdf \  
--exclude=*~ \  
../MiProyecto/*
```

HACER: conseguir que funcione en Windows

El makefile anterior no funciona en Windows. Una alternativa para los usuarios de Windows sería crear un archivo de lotes sencillo que contenga las instrucciones de montaje. Esto no rastrea las dependencias en la manera en que lo hace un makefile, pero al menos reduce el proceso de construcción a una sola instrucción. Guarde el código siguiente como `montaje.bat` o `montaje.cmd`. El archivo de lotes se puede ejecutar en la línea de órdenes del DOS o simplemente haciendo doble click sobre su icono.

```
lilypond-book --output=salida --pdf miproyecto.lytex  
cd salida  
pdflatex miproyecto  
makeindex miproyecto  
pdflatex miproyecto  
cd ..  
copy salida\miproyecto.pdf MiProyecto.pdf
```

## Véase también

Manual de utilización del programa: Sección 1.2 [Utilización desde la línea de órdenes], página 1, Capítulo 3 [Ejecución de `lilypond-book`], página 24,













## ADDENDUM: How to use this License for your documents

To use this License in a document you have written, include a copy of the License in the document and put the following copyright and license notices just after the title page:

```
Copyright (C)  year  your name.
Permission is granted to copy, distribute and/or modify this document
under the terms of the GNU Free Documentation License, Version 1.3
or any later version published by the Free Software Foundation;
with no Invariant Sections, no Front-Cover Texts, and no Back-Cover
Texts.  A copy of the license is included in the section entitled ``GNU
Free Documentation License''.
```

If you have Invariant Sections, Front-Cover Texts and Back-Cover Texts, replace the “with...Texts.” line with this:

```
with the Invariant Sections being list their titles, with
the Front-Cover Texts being list, and with the Back-Cover Texts
being list.
```

If you have Invariant Sections without Cover Texts, or some other combination of the three, merge those two alternatives to suit the situation.

If your document contains nontrivial examples of program code, we recommend releasing these examples in parallel under your choice of free software license, such as the GNU General Public License, to permit their use in free software.



